



Język migowy

1. METRYCZKA	
Rok akademicki	2025/2026
Wydział	Wydział Nauk o Zdrowiu
Kierunek studiów	Pielęgniarstwo
Dyscyplina wiodąca	nauki o zdrowiu
Profil studiów	praktyczny
Poziom kształcenia	I stopnia
Forma studiów	stacjonarne
Typ modułu/przedmiotu	fakultatywny
Forma weryfikacji efektów uczenia się	zaliczenie
Jednostka prowadząca /jednostki prowadzące	Studium Języków Obcych, WUM ul. Księcia Trojdena 2a, 02-109 Warszawa tel. 22 5720863 sjosekretariat@wum.edu.pl, www.sjo.wum.edu.pl
Kierownik jednostki/kierownicy jednostek	dr n. hum. Maciej Ganczar, prof. WUM
Koordynator przedmiotu	mgr Małgorzata Siembida
Osoba odpowiedzialna za sylabus	mgr Małgorzata Siembida

Prowadzący zajęcia	mgr Małgorzata Siembida
---------------------------	-------------------------

2. INFORMACJE PODSTAWOWE

Rok i semestr studiów	rok 3, semestr 6	Liczba punktów ECTS	1.00
FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ		Liczba godzin	Kalkulacja punktów ECTS
Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim			
wykład (W)		5	0.25
seminarium (S)		10	0.5
ćwiczenia (C)			
e-learning (e-L)			
zajęcia praktyczne (ZP)			
praktyka zawodowa (PZ)			
Samodzielna praca studenta			
Przygotowanie do zajęć i zaliczeń		15	0.25

3. CELE KSZTAŁCENIA

C1	Nabywanie przez studentów podstawowych umiejętności komunikacyjnych w polskim języku migowym, umożliwiających podstawową wymianę informacji z użytkownikiem języka migowego w kontekście zawodowym.
C2	Przedstawienie różnych sposobów komunikowania się osób niesłyszących i słabosłyszących oraz kształtowanie postawy otwartości i empatii wobec tej grupy pacjentów.
C3	Przekazanie podstawowych informacji o polskim języku migowym i kulturze Głuchych wraz z praktycznym zastosowaniem w środowisku ochrony zdrowia, ze szczególnym uwzględnieniem pielęgniarstwa.

4. STANDARD KSZTAŁCENIA – SZCZEGÓŁOWE EFEKTY UCZENIA SIĘ

Symbol i numer efektu uczenia się zgodnie ze standardami uczenia się	Efekty w zakresie (zgodnie z załącznikiem do Rozporządzenia Ministra NiSW z 26 lipca 2019)
---	---

Wiedzy – Absolwent* zna i rozumie:

C.W41	podstawy języka migowego, znaki daktylograficzne i ideograficzne w zakresie niezbędnym do gromadzenia informacji o sytuacji zdrowotnej pacjenta.
C.W42	zasady komunikowania się z pacjentem niesłyszącym.

Umiejętności – Absolwent* potrafi:

C.U52	posługiwać się znakami języka migowego oraz innymi sposobami i środkami komunikowania się w opiece nad pacjentem z uszkodzeniem słuchu.
-------	---

*W załącznikach do Rozporządzenia Ministra NiSW z 26 lipca 2019 wspomina się o „absolwencie”, a nie studencie

5. POZOSTAŁE EFEKTY UCZENIA SIĘ

Numer efektu uczenia się	(pole nieobowiązkowe) Efekty w zakresie
--------------------------	--

Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:

W1	elementy kultury Głuchych i rolę polskiego języka migowego.
W2	sposoby komunikowania się osób niesłyszących i słabosłyszących.

Umiejętności – Absolwent potrafi:

U1	nawiązać podstawowy kontakt z osobą niesłyszącą lub słabosłyszącą przy użyciu podstawowych znaków polskiego języka migowego.
----	--

Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:

K1	poszanowania godności, autonomii i kultury oraz okazywania empatii pacjentom g/Głuchym i słabosłyszącym.
K2	systematycznego poszerzania wiedzy na temat potrzeb komunikacyjnych osób g/Głuchych i słabosłyszących oraz rozwijania umiejętności porozumiewania się z wykorzystaniem języka migowego.

6. ZAJĘCIA

Forma zajęć	Treści programowe	Efekty uczenia się
wykłady	W1. Wstęp do polskiego języka migowego i kultury Głuchych: poprawna nomenklatura związana z g/Głuchymi i językiem migowym, tożsamość społeczno-kulturowa, savoir-vivre.	C.W41, C.W42, W1, K1, K2
wykłady	W2. Sposoby komunikowania się niesłyszących i słabosłyszących: polski język migowy, system językowo-migowy, odczytywanie mowy z ust, porozumiewanie się przy pomocy pisma. Pierwszy kontakt z pacjentem niesłyszącym i słabosłyszącym. Znaki grzecznościowe.	C.W41, C.W42, W1, W2, U1, K1, K2
wykłady	W3. Opis wyglądu i stanów emocjonalnych pacjenta.	C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2

Załącznik nr 4A do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów
(stanowiącej załącznik do Zarządzenia nr .../2024 Rektora WUM z dnia2024 r.)

wykłady	W4. Rodzina – określanie stopni pokrewieństwa.	C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2
wykłady	W5. Alfabet polskiego języka migowego i wybrane liczebniki główne i porządkowe – część 1	C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2
seminaria	S1. Alfabet polskiego języka migowego i wybrane liczebniki główne i porządkowe – część 2	C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2
seminaria	S2. Zawody medyczne i zabiegi lekarskie.	C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2
seminaria	S3. Części ciała i narządy wewnętrzne.	C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2
seminaria	S4. Pielęgniarstwo – wprowadzenie nowego słownictwa.	C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2
seminaria	S5. W aptece – wprowadzenie nowego słownictwa.	C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2
seminaria	S6. Pory dnia i częstotliwość. Wybrane liczebniki inkorporowane.	C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2
seminaria	S7. Pierwsza pomoc w polskim języku migowym.	C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2
seminaria	S8. Symulacja rozmowy z pacjentem z uwzględnieniem gromadzenia danych o stanie zdrowia oraz opieki pielęgniarstwa.	C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2
seminaria	S9. Kolokwium zaliczeniowe.	C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2
seminaria	S10. Podsumowanie roku. Wytyczne związane z dalszym kształceniem się i samokształceniem w zakresie polskiego języka migowego.	C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2

7. LITERATURA

Obowiązkowa

Łacheta Joanna, Małgorzata Czajkowska-Kisil, Jadwiga Linde-Usiekiewicz, Paweł Rutkowski (red.). *Korpusowy słownik polskiego języka migowego* [online]. Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2016.
Rzeźniczak Damian: *Podręcznik do nauki Polskiego Języka Migowego*. Wydawnictwo Poltext. Warszawa 2016.
Włodarczyk Aleksandra: *Głuchy pacjent. Wyzwania i potrzeby*. Wydawnictwo Psychoskok. Konin 2018.
Spread the Sign: Wielojęzyczny słownik języków migowych [online]. Europejskie Centrum Języka Migowego 2006, www.spreadthesign.com

Uzupełniająca

Lane Harlan. *Maska dobroczynności. Deprecjacja społeczności głuchych*. Wydawnictwo Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 1996.
Kosiba Olgierd, Grenda Piotr. *Leksykon Języka Migowego*. Wydawnictwo Silentium, Bogatynia 2011.
Rutkowski Paweł i Łozińska Sylwia (red.). *Lingwistyka przestrzeni i ruchu. Komunikacja migowa a metody korpusowe*, Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2016.
Szczepankowski Bogdan: *Język migowy: pierwsza pomoc medyczna*. Centrum Edukacji Medycznej, Warszawa 1996.

8. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Symbol przedmiotowego efektu uczenia się	Sposoby weryfikacji efektu uczenia się	Kryterium zaliczenia
C.U52, W1, W2, K1, K2	Zadania śródroczne z daktylografii - alfabetu polskiego języka migowego.	91%-100% - 5 (bardzo dobry) 86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry) 80%-85,99% - 4 (dobry) 70%-79,99% - 3.5 (dość dobry) 60%-69,99% - 3 (dostateczny) < 60% -----2 (niedostateczny)
C.W41, C.W42, C.U52, W1, W2, U1, K1, K2	Aktywny udział w zajęciach. Kolokwium zaliczeniowe (alfabet polskiego języka migowego, liczebniki, znaki ideograficzne, dialogi) ukierunkowane na zastosowanie języka migowego w ochronie zdrowia, ze szczególnym uwzględnieniem obszaru pielęgniarstwa.	91%-100% - 5 (bardzo dobry) 86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry) 80%-85,99% - 4 (dobry) 70%-79,99% - 3.5 (dość dobry) 60%-69,99% - 3 (dostateczny) < 60% -----2 (niedostateczny)

9. INFORMACJE DODATKOWE

Osobą odpowiedzialną za dydaktykę jest Kierownik Studium – dr n. hum. Maciej Ganczar, prof. WUM
e-mail: maciej.ganczar@wum.edu.pl

SJO nie prowadzi koła naukowego.

Przedmiot fakultatywny – do wyboru.

Studentom przysługują dwa terminy poprawkowe zgodnie z regulaminem SJO WUM (przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej). Forma zaliczenia semestru w pierwszym i drugim terminie jest taka sama.

Strona internetowa Studium Języków Obcych: <http://sjo.wum.edu.pl/>

Regulamin Studium Języków Obcych: <http://sjo.wum.edu.pl/content/regulamin-sjo>

Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego

1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łacińskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku.
2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub zaliczeniem na ocenę i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.
3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.
4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwίων cząstkowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.
5. W przypadku nieobecności:
 - dwie nieobecności w semestrze (dotyczy 4 jednostek po 45 min) – obie należy zaliczyć w terminie do dwóch tygodni od daty nieobecności
 - trzy nieobecności w semestrze (dotyczy 6 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest napisać podanie do kierownika SJO z prośbą o umożliwienie odrobienia i zaliczenia trzeciej nieobecności w trybie indywidualnym
 - cztery i więcej nieobecności w semestrze (dotyczy 8 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest do powtarzania semestru (w wypadku pobytu w szpitalu lub długotrwałej choroby potwierdzonej zwolnieniem lekarskim student może ubiegać się o zgodę na zaliczenie nieobecności w sesji poprawkowej).
6. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się, bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzian

poprawkowy należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawy studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów.

7. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane, jeżeli przedmiot nie był zrealizowany na tym samym kierunku w tym samym trybie na Warszawskim Uniwersytecie Medycznym.

8. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.

9. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.

10. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.

11. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

SKALA OCEN

ZALICZENIA I EGZAMINY

(w %)

91%-100% ----- 5 (bardzo dobry)

86%-90,99% --- 4.5 (ponad dobry)

80%-85,99% --- 4 (dobry)

70%-79,99% --- 3.5 (dość dobry)

60%-69,99% --- 3 (dostateczny)

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

UWAGA

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów
Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich